

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ОДЕСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ І. І. МЕЧНИКОВА
Кафедра теорії та практики перекладу



ЗАТВЕРДЖУЮ

Перший проректор

Майя НІКОЛАЄВА

» *Вересень* 2025 р.

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

**Освітні проєкти міжнародних міжурядових організацій: актуальні
напрями**

Рівень вищої освіти: третій (освітньо-науковий)

Галузь знань: В Культура, мистецтво та гуманітарні науки

Спеціальність: В11 Філологія

Освітня кваліфікація: Доктор філософії з філології

Освітньо-наукова програма: Філологія

Робоча програма навчальної дисципліни «Освітні проекти міжнародних міжурядових організацій: актуальні напрями». Одеса: ОНУ, 2025. 14 с.

Розробник: Ірина РАЄВСЬКА, кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри теорії та практики перекладу.

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри теорії та практики перекладу

Протокол № 1 від "28" серпня 2025р.

Завідувач кафедри О.Гринько (Ольга ГРИНЬКО)

Погоджено з гарантом ОНП «Філологія» [підпис] (Валерія НЕКЛЕСОВА)

Схвалено навчально-методичною комісією (НМК) факультету РГФ

Протокол № 1 від "28" серпня 2025р.

Голова НМК [підпис] (Олена ГРИГОРОВИЧ)

Переглянуто та затверджено на засіданні кафедри _____

Протокол № _____ від. " " _____ 20__р.

Завідувач кафедри _____ (_____)

Переглянуто та затверджено на засіданні кафедри _____

Протокол № _____ від. " " _____ 20__р.

Завідувач кафедри _____ (_____)

1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, спеціалізація, підготовки, рівень вищої освіти	Характеристика навчальної дисципліни	
		<i>денна форма навчання</i>	<i>вечірня форма навчання</i>
Загальна кількість: кредитів – 3 годин – 90 змістових модулів – 2	Галузь знань: В Культура, мистецтво та гуманітарні науки Спеціальність: В 11 Філологія Рівень вищої освіти: третій (освітньо-науковий)	<i>Вибіркова</i>	
		Рік підготовки:	
		1-й	1-й
		Семестр	
		2-й	2-й
		Лекції	
		12 год.	12 год.
		Практичні	
		12 год.	12 год.
		Самостійна робота	
		66 год.	66 год.
		Форма підсумкового контролю: залік	

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Метою викладання навчальної дисципліни «Освітні проєкти міжнародних міжурядових організацій: актуальні напрями» є ознайомлення здобувачів вищої освіти з роботою, цілями та засадами міжнародних міжурядових організацій, надідених мандатом у сфері освіти, актуальними напрями освітніх проєктів, можливостями у рамках проєктів для дослідників та фахівців, основами підготовки документації для впровадження проєктів.

Основними **завданнями** вивчення дисципліни «Освітні проєкти міжнародних міжурядових організацій: актуальні напрями» є такі: викладення завдань та принципів функціонування міжнародних міжурядових організацій, надідених мандатом у сфері освіти; аналіз етапів створення та управління проєктами у сфері освіти; поглиблення, узагальнення та систематизація теоретичних знань та практичних навичок аспірантів з оформлення базової документації у рамках імплементації освітніх проєктів.

Процес вивчення дисципліни спрямований на формування таких **компетентностей**:

а) інтегральної компетентності

Здатність розв'язувати комплексні проблеми в галузі філології у процесі професійної та дослідницько-інноваційної діяльності, що передбачає глибоке переосмислення наявних та створення нових цілісних знань та/або професійної практики.

б) загальних компетентностей (ЗК):

ЗК-3. Здатність планувати і здійснювати комплексні дослідження, зокрема і в міждисциплінарних галузях, на основі системного наукового світогляду із застосування сучасних інформаційних та комунікаційних технологій.

ЗК-4. Здатність спілкуватися з науковою спільнотою українською та іноземною (англійською або іншою відповідно до специфіки спеціальності) мовами з метою презентації та обговорення результатів своєї наукової роботи в усній та письмовій формі.

в) фахових компетентностей (ФК):

ФК-7. Здатність до лінгвокреативної діяльності в науково-інноваційній сфері.

Програмні результати навчання.

ПРН-1. На основі системного наукового світогляду аналізувати складні явища суспільного життя, пов'язувати загальнофілософські проблеми з вирішенням завдань, що виникають у професійній та науково-інноваційній діяльності, застосовувати емпіричні й теоретичні методи пізнання.

ПРН-5. Дотримуватись норм наукової етики при здійсненні науково-інноваційної діяльності та проведенні власного дослідження.

ПРН-6. Планувати, ініціювати й здійснювати розробку дослідницько-інноваційних проєктів, організовувати роботу дослідницьких колективів.

ПРН-8. Використовувати інформаційно-комунікаційні технології у професійній науково-інноваційній діяльності.

ПРН-9. Ефективно спілкуватися і взаємодіяти в науковому просторі, зокрема й міжнародному, для розв'язання різноманітних фахових вузькоспеціальних і загальних завдань у галузі філології та міждисциплінарних досліджень.

ПРН-10. Презентувати результати власних оригінальних наукових досліджень державною та іноземною мовами в усній та писемній формі: продукувати і грамотно оформлювати різножанрові наукові тексти відповідно до сучасних вимог (стаття, есе, презентація, виступ на конференції, публічна науково-популярна чи наукова лекція тощо).

ПРН-12. Реалізовувати стратегії дослідницького самовдосконалення та обирати засоби саморозвитку.

У результаті вивчення навчальної дисципліни здобувач вищої освіти повинен

знати: головні міжнародні міжурядові організації, наділені компетенцією у сфері освіти; міжнародні договори, розроблені і відкриті для підписання; історію створення, структуру органів, цілі, завдання та напрямки діяльності міжнародних міжурядових організацій; напрямки діяльності та основні проєкти в сфері освіти, засади прав людини у сфері освіти та цілі сталого розвитку в освіті: механізми та інструментарії різних освітніх проєктів, сучасні актуальні напрями співпраці та основи підготовки документації для участі у проєктах.

вміти: визначати, до компетенції якої ММО віднесено вирішення питань в сфері освіти: визначати міжнародні механізми захисту прав людини на освіту; оперувати основними поняттями і категоріями в сфері діяльності ММО, наділених компетенцією у сфері освіти; готувати базову документацію для участі у проєктах на різних етапах.

3. Зміст навчальної дисципліни

Змістовий модуль 1. Діяльність міжнародних організацій у освітній галузі: актуальні напрямки та цілі.

Тема 1. Роль міжнародних організацій в освіті. Основні засади та мандати міжнародних організацій в імплементації освітніх програм та проєктів.

Тема 2. Освітні проєкти міжнародних організацій як інтегральна частина зусиль міжнародної спільноти з досягнення цілей сталого розвитку (G4).

Тема 3. Головні міжнародні міжурядові організації в освітньому кластері, фінансування, пошук проєктів та встановлення комунікації.

Змістовий модуль 2. Підготовка та подача заяв на отримання грантів та на участь у проєктах міжнародних міжурядових організацій для освітян, науковців, дослідників та фахівців

Тема 4. Типологія освітніх проєктів міжнародних міжурядових організацій, головні документи та їх структура.

Тема 5. Процес впровадження та імплементації проєктів, стандарти оформлення та етапи імплементації.

Тема 6. Звітність про реалізацію освітніх проєктів, головні виклики та стратегії встановлення сталих відносин з міжнародними організаціями.

4. Структура навчальної дисципліни

Назви тем	Кількість годин							
	Денна форма				Вечірня форма			
	Усього	у тому числі			Усього	у тому числі		
		л	пр	ср		л	пр	ср
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Змістовий модуль 1. Діяльність міжнародних організацій у освітній галузі: актуальні напрямки та цілі								
Тема 1. Роль міжнародних організацій в освіті. Основні засади та мандати міжнародних організацій в імплементації освітніх програм	10	2	2	6	10	2	2	6

та проєктів.								
Тема 2. Освітні проєкти міжнародних організацій як інтегральна частина зусиль міжнародної спільноти з досягнення цілей сталого розвитку (G4).	10	2	2	6	10	2	2	6
Тема 3. Головні міжнародні міжурядові організації в освітньому кластері, фінансування, пошук проєктів та встановлення комунікації.	12	2	2	8	12	2	2	8
Разом за змістовим модулем 1	32	6	6	20	32	6	6	20
Змістовий модуль 2. Підготовка та подача заяв на отримання грантів та на участь у проєктах міжнародних міжурядових організацій для освітян, науковців, дослідників та фахівців								
Тема 4. Типологія освітніх проєктів міжнародних міжурядових організацій, головні документи та їх структура.	20	2	2	16	20	2	2	16
Тема 5. Процес впровадження та імплементації проєктів, стандарти оформлення та етапи	20	2	2	16	20	2	2	16

імплементатії.								
Тема 6. Звітність про реалізацію освітніх проєктів, головні виклики та стратегії встановлення сталих відносин з міжнародними організаціями.	18	2	2	14	18	2	2	14
Разом за змістовим модулем 2	58	6	6	46	58	6	6	46
Усього годин	90	12	12	66	90	12	12	66

5. Теми семінарських занять

Семінарські заняття навчальним планом не передбачені.

6. Теми практичних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин	
		Денна форма	Вечірня форма
1.	Тема 1. Роль міжнародних організацій в освіті. Основні засади та мандати міжнародних організацій в імплементатії освітніх програм та проєктів.	2	2
2.	Тема 2. Освітні проєкти міжнародних організацій як інтегральна частина зусиль міжнародної спільноти з досягнення цілей сталого розвитку (G4). Розгляд європейської та міжнародної практики досягнення ЦСР, обговорення ролі вишів у процесі, практичні вправи на розробку стратегій участі у проєктах.	2	2
3.	Тема 3. Головні міжнародні міжурядові організації в освітньому кластері, фінансування, пошук проєктів та встановлення комунікації. Розгляд структури організацій, принципів роботи.	2	2
4.	Тема 4. Типологія освітніх проєктів міжнародних міжурядових організацій, головні документи та їх структура. Розгляд типів проєктів, цілей, вимог до учасників, розгляд критеріїв відповідності та практичні завдання з підготовки базової документації. Інструментарій міжнародних організацій з освіти на прикладі Youth PATH (UNESCO) та Education in	2	2

	Emergencies (UNICEF).		
5.	Тема 5. Процес впровадження та імплементації проєктів, стандарти оформлення та етапи імплементації. Практичні завдання з підготовки та роботи з документацією.	2	2
6.	Тема 6. Звітність про реалізацію освітніх проєктів, головні виклики та стратегії встановлення сталих відносин з міжнародними організаціями. Практичні завдання з підготовки та роботи з документацією.	2	2
	Разом	12	12

7. Теми лабораторних занять

Лабораторні заняття навчальним планом не передбачені.

8. Самостійна робота

№ з/п	Назва теми	Кількість годин	
		Денна форма	Вечірня форма
1.	Тема 1. Роль міжнародних організацій в освіті. Основні засади та мандати міжнародних організацій в імплементації освітніх програм та проєктів. / На самостійну роботу вноситься ознайомлення та опрацювання основної та додаткової літератури.	6	6
2.	Тема 2. Освітні проєкти міжнародних організацій як інтегральна частина зусиль міжнародної спільноти з досягнення цілей сталого розвитку (G4). / На самостійну роботу вноситься ознайомлення з засадами прав людини на освіту та новітніми тенденціями та практиками з їх дотримання та досягнення цілей ООН (G4).	6	6
3.	Тема 3. Головні міжнародні міжурядові організації в освітньому кластері, фінансування, пошук проєктів та встановлення комунікації. / На самостійну роботу вноситься ознайомлення з цілями, підходами, базовими принципами роботи міжнародних організацій у країнах Східної Європи на прикладах Польши, Чехії та Румунії. Підготовка рефератів та презентацій.	8	8
4.	Тема 4. Типологія освітніх проєктів міжнародних міжурядових організацій, головні документи та їх структура. E-Learning механізм від ООН (Інститут тренінгів та розвитку)./ Підготовка рефератів та	16	16

	презентацій. Індивідуальне завдання: Створення та обґрунтування освітнього проєкту		
5.	Тема 5. Процес впровадження та імплементації проєктів, стандарти оформлення та етапи імплементації. / На самостійну роботу виноситься ознайомлення та опрацювання стандартів оформлення документації на різних етапах імплементації проєктів	16	16
6.	Тема 6. Звітність про реалізацію освітніх проєктів, головні виклики та стратегії встановлення сталих відносин з міжнародними організаціями. / На самостійну роботу виноситься ознайомлення та опрацювання стандартів оформлення звітних документів	14	14
	Разом	66	66

В якості самостійної роботи здобувач може пройти професійні курси/тренінги, професійне стажування, онлайн-курси, громадянську освіту, отримати відповідний сертифікат на освітніх платформах, що може бути зараховано як періодичний, поточний та фрагмент підсумкового контролю. Пропонуються до розгляду такі курси, які можуть бути визнані як періодичний, поточний контроль та/або бонусні бали (за бажанням здобувача):

Назва освітньої платформи, назва онлайн курсу, короткий опис, посилання	Дотично до теми (та/або компетентності, результати навчання, що формуються)
Організація об'єднаних націй Strengthening stakeholder engagement for the implementation and review of the 2030 Agenda https://capacity.desa.un.org/node/4293	Самостійна робота, тема №3.
Організація об'єднаних націй Fundamentals of Ethics and Public Integrity https://capacity.desa.un.org/article/fundamentals-ethics-and-public-integrity	Самостійна робота, тема № 5.

Здобувач може самостійно обрати ресурси, які будуть відповідати навчальній дисципліні. Для зарахування в якості періодичного, поточного або

фрагмента підсумкового контролю здобувач має подати документ, що підтверджує неформальну освіту, програму, зробити опис компетентностей та результатів навчання, сформованих під час неформальної освіти.

Викладач залишає за собою право перевірити сформованість перелічених компетентностей та результатів навчання.

Теми рефератів та презентацій

1. Топ 10 міжнародних організацій у сфері освіти
2. Міжнародні міжурядові організації та майбутнє розвитку освіти
3. Міжнародні міжурядові організації: нові цілі та старі парадигми

9. Методи навчання

Словесні: лекція, пояснення, бесіда.

Наочні: ілюстрація (у тому числі мультимедійні презентації), презентація результатів самостійної роботи.

Практичні: підготовка та виступи з рефератами, обговорення рефератів, дискусія, індивідуальне завдання у вигляді підготовки документації для участі у освітньому проєкті.

10. Форми контролю та методи оцінювання

Методами поточного та періодичного контролю є усне опитування, оцінювання виконання індивідуальних завдань, оцінювання рефератів та презентацій, тестування.

Форма підсумкового контролю – залік.

Критерії та шкала оцінювання

За системою ОНУ імені І.І.Мечникова	Оцінка ECTS	За національною шкалою	Визначення
90–100	A		Здобувач вищої освіти повно та ґрунтовно засвоїв всі теми робочої програми з навчальної дисципліни, вміє вільно та самостійно викласти зміст всіх питань програми навчальної дисципліни, розуміє її значення для своєї професійної підготовки, повністю виконав усі завдання з кожної теми поточного контролю.

85–89	B	зараховано	Здобувач вищої освіти недостатньо повно та ґрунтовно засвоїв окремі теми робочої програми навчальної дисципліни. Вміє самостійно викласти зміст основних питань програми навчальної дисципліни, виконав завдання з кожної теми поточного контролю в цілому.
75–84	C		Здобувач вищої освіти недостатньо повно та ґрунтовно засвоїв деякі теми робочої програми, не вміє самостійно викласти зміст деяких питань програми навчальної дисципліни. Окремі завдання з кожної теми поточного контролю виконав не в повному обсязі.
70–74	D		Здобувач вищої освіти засвоїв лише окремі теми робочої програми. Не вміє вільно і самостійно викласти зміст основних питань навчальної дисципліни, не виконав окремі завдання поточного контролю з кожної теми.
60–69	E		Здобувач вищої освіти засвоїв лише окремі теми робочої програми. Не вміє достатньо самостійно викласти зміст більшості питань програми навчальної дисципліни. Виконав лише окремі завдання з кожної теми поточного контролю в цілому
35–59	FX	не зараховано з можливістю повторного складання	Здобувач вищої освіти не засвоїв більшості тем робочої програми, не вміє викласти зміст більшості основних питань з навчальної дисципліни. Не виконав більшості завдань з кожної теми, поточного контролю.
0–34	F	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	Здобувач вищої освіти не засвоїв програму навчальної дисципліни, не вміє викласти зміст жодної теми навчальної дисципліни, не виконав завдань поточного контролю.

11. Питання для поточного / періодичного контролю

1. Діяльність міжнародних організацій в освітній галузі.
2. Роль міжнародних організацій в освіті.
3. Основні засади та мандати міжнародних організацій в імplementації освітніх програм та проєктів.
4. Освітні проєкти міжнародних організацій як інтегральна частина досягнення цілей сталого розвитку.
5. G4 ціль ООН зі сталого розвитку. Основні підходи до реалізації.
6. Права людини на освіту та принципи дотримання.
7. Головні міжнародні міжурядові організації в освітньому кластері.

8. Освітні проєкти різних агенцій ООН (UNICEF, UNDP, UNESCO)
9. Освітні проєкти та програми міжурядових організацій та освітніх НУО (OSCE, PEARSON, ROOM TO READ, WORLD LEARNING).
10. Типологія освітніх проєктів міжнародних міжурядових організацій.
11. Головні документи та їх структура.
12. Стандарти та критерії відповідності.
13. Процес впровадження та імплементації проєктів,
14. Стандарти оформлення та етапи імплементації проєктів.
15. Звітність про реалізацію освітніх проєктів.
16. Головні виклики та стратегії встановлення сталих відносин з міжнародними організаціями.
17. Визначення «глобальна освіта» від UNESCO: засади та принципи.
18. Академія OSCE.
19. Роль освітніх проєктів у відбудові та подоланні наслідків війни.
20. Міжнародна організація розвитку освіти: структура та принципи роботи.
21. Освітні проєкти міжнародних організацій у Східній Європі.
22. Освітні проєкти міжнародних організацій для молодих вчених, освітян та дослідників.
23. Типи звітних документів та стандарти заповнення.
24. Інноваційні освітні проєкти. Приклади з Європи та Північної Америки.
25. Топ-10 міжнародних організацій у сфері освіти та їх робота в Україні.
26. Принципи написання обґрунтування освітнього проєкту для міжнародних організацій.
27. Глобальні освітні ініціативи та їх напрями.
28. Членство у міжнародних освітніх асоціаціях.
29. Інструментарій міжнародних організацій з освіти на прикладі Youth PATH (UNESCO) та Education in Emergencies (UNICEF).
30. E-Learning механізм від ООН (Інститут тренінгів та розвитку).

12. Розподіл балів, які отримують студенти

Поточний та періодичний контроль						Сума балів	
Змістовий модуль 1			Змістовий модуль 2				Індивідуальне самостійне завдання
T1	T2	T3	T4	T5	T6	20	
10	5	5	10	5	5		
Контрольна робота за змістовим модулем 1 – 20			Контрольна робота за змістовим модулем 2 – 20				

13. Навчально-методичне забезпечення

1. Раєвська І.В. Робоча програма навчальної дисципліни «Освітні проєкти міжнародних міжурядових організацій: актуальні напрями» для третього (освітньо-наукового) рівня вищої освіти, спеціальності: В11 Філології, Освітньо-наукова програма: Філологія. Одеса: ОНУ, 2025. 15 с.
2. Раєвська І.В. Силабус навчальної дисципліни «Освітні проєкти міжнародних міжурядових організацій: актуальні напрями» для третього (освітньо-наукового) рівня вищої освіти, спеціальності: В11 Філології, Освітньо-наукова програма: Філологія. Одеса: ОНУ, 2025. 5 с.

14. Рекомендована література

Основна

1. Кендал Деббі, Доєрті Дженіфер, Йост Джуді, К. Пейдж. Intel — Навчання для майбутнього. — Б Нора-принт, 2006.
2. Stephen P. Heyneman. International organizations and the future of education assistance. International Journal of Educational Development, No 48, 2015. <https://doi.org/10.1016/j.ijedudev.2015.11.009>

Додаткова

1. J.P. Singh United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO): Creating Norms for a Complex World Routledge, London (2011)
2. Нормативні документи ЮНЕСКО // URL: unesco.ru/ru/?module=news&action=theme&id=93
3. International Institute of Intellectual Co-operation // UNESCO Archives Access-to-Memory Catalogue. URL: atom.archives.unesco.org/international-institute-of-intellectual-co-operation;isaar

15. Інформаційні ресурси

1. Цілі сталого розвитку: освіта <https://sdgs.un.org/topics/capacity-development>
2. Education WPay <https://www.un.org/development/desa/youth/world-programme-of-action-for-youth/education-wpay.html>
3. UNICEF Kit Education https://www.unicef.org/rosa/Rosa-Education_in_Emergencies_ToolKit.pdf
4. United Nations E-Learning <https://unric.org/en/sharpen-your-skills-during-lockdown-with-united-nations-e-learning-courses/>
5. OSCE Education <https://www.osce.org/education>
6. Development Aid <https://www.developmentaid.org/news-stream/post/62833/top-10-international-organizations-in-education-sector>